Manual

9076770

DA/NO: Hegnsklipper til frontlæsser (original)

SV: Häcksax för traktor (översättning)

DE: Heckenschere für Frontlader (Übersetzung)

EN: Hedgetrimmer for front loader (translation)

180 cm



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA
SV
DE
EN

08-10-2026

Kontakt Danmark:
P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:
P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:
P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:
P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA
Original
Brugsanvisning

Hegnsklipper til frontlæsser - varenr. 9076770

Beskrivelse: Hydraulisk hegnsklipper til frontlæsser. Med euro-beslag og klippebredde 180 cm. Max. grentykkelse 4 cm.

Anvendelsesområder: Landbrug

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING 2
GENEREL INFORMATION 3
TEKNISKE SPECIFIKATIONER 4
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER 5
- SIKKERHEDSINSTRUKTIONER 5
- SIKKERHEDSANVISNINGER VED VEDLIGEHOLDELSES-, EFTERSYNS- OG MONTERINGSOPGAVER 6
- SIKKERHEDSMÆRKATER PÅ MASKINEN 7

MONTERING 8
IBRUGTAGNING AF HEGNSKLIPPEREN 9
TRANSPORT 10
VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION 11
- VEDLIGEHOLDELSESSKEMA 11
- SMØRING 11
- FEJLFINDING 12

RESERVEDELE 12
OPBEVARING 13
BORTSKAFFELSE 13
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 14

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

INDLEDNING



Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med køretøjet, som maskinen forbindes til.

Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinen ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan reklamationsretten bortfalde.

Reklamationsretten bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Hvis der i brugsanvisningen refereres til højre og venstre, menes der altid "set fra førersædet" eller "i maskinens kørselsretning".

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

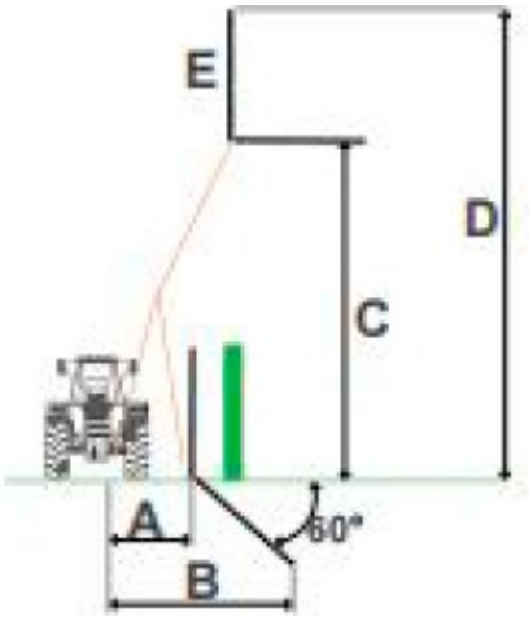
VÆR FORSIGTIG – indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

MAKSIMALT KONSTANT DRIFTSTRYK	175 BAR
OLIEBEHOV	35-50 L/MIN.
KLIPPEHASTIGHED/ OMDREJNINGSTAL	200–400 o/min., afhængigt af udliggerens konstruktion
EFFEKTFORBRUG	Effektforbruget afhænger af produkttypen og tilslutningen af det komplette udstyr.
MAX. KAPACITET	Grentykkelse 4 cm
KLIPPEBREDDE	180 CM
VÆGT	270 kg

DIMENSIONER:
A: 100 cm
B: 170 cm
C: 260 cm
D: 440 cm
E: 180 cm



P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
MAN 9076770 DK V1
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Inden maskinen tages i brug, skal brugeren gøre sig bekendt med alt udstyr, alle betjeningselementer og deres funktioner. Når arbejdet er påbegyndt, er det for sent.
- Der bør bæres tætsiddende tøj. Løstsiddende tøj bør undgås.
- Inden maskinen tages i brug, skal det kontrolleres, at de mekaniske og hydrauliske systemer samt de monterede sikkerhedsanordninger fungerer korrekt. Det skal desuden kontrolleres, at hydraulikslangerne ikke er fastklemt eller beskadigede, da dette kan medføre alvorlige skader.
- Støttebenene skal placeres korrekt ved montering og demontering.
- De medfølgende modvægte skal altid placeres på de dertil beregnede monteringspunkter i overensstemmelse med anvisningerne.
- De maksimalt tilladte værdier for akseltryk, totalvægt og transportmål må aldrig overskrides.
- Det nødvendige transportudstyr, såsom belysning, advarselsskilte og -anordninger samt eventuelle beskyttelsesanordninger, skal kontrolleres og monteres.
- Hvis køretøjets standardbelysning er tildækket i transportpositionen, skal der monteres ekstra belysning.
- Arbejdsområdet skal kontrolleres, inden maskinen tages i brug første gang og før hver efterfølgende brug. Der skal blandt andet kontrolleres for børn og forhindringer. Det skal sikres, at udsynet ikke hindres, og at der er frit udsyn over arbejdsområdet.
- Der må ikke opholde sig personer på maskinen under transport eller drift.
- Inden transport skal maskinen og frontlæsseren foran eller bag på køretøjet klappes sammen til transportposition. Eventuelle støttehjul skal løftes op.
- Under transport skal maskinens betjeningselementer i køretøjet sikres mod utilsigtet aktivering. Eventuelle ekstra drivaggregater skal kobles fra.
- Førersædet må ikke forlades, mens køretøjet er i bevægelse.
- Hastigheden skal tilpasses vej- og trafikforholdene. Ved kørsel i stejlt terræn og på tværs af skråninger skal pludselige sving undgås.
- Der skal tages højde for den indvirkning, som maskinen og modvægtene har på køretøjets vejgreb, styreegenskaber og bremseevne.
- Maskinen må kun anvendes, når alle sikkerhedsanordninger er monteret og aktiveret.
- Det skal sikres, at der ikke befinder sig personer i arbejdsområdet.
- Frontlæsseren må kun aktiveres, når der ikke befinder sig personer eller dyr inden for dets svingradius.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved arbejde i nærheden af højspændingsledninger. Der skal holdes en sikker afstand til elektriske højspændingsledninger.
- Hydraulisk aktiverede dele udgør en risiko for klemning og skæring.
- Inden køretøjet forlades, skal maskinen sænkes ned på jorden, tændingsnøglen tages ud, og køretøjet sikres mod utilsigtet start og mod at rulle væk.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

- Efter standsning udgør maskinen fortsat en risiko på grund af den resterende roterende masse. I denne periode må ingen personer komme i nærheden af maskinen. Der skal ventes, indtil den roterende masse er standset fuldstændigt.
- Det hydrauliske system kan være under tryk.
- Væsker under tryk, såsom hydraulikolie, kan trænge gennem huden og forårsage alvorlige skader. Ved personskade skal der straks søges lægehjælp, da der er risiko for infektion.
- Hydraulikslangerne må kun tilsluttes køretøjets hydrauliksystem, når systemet er trykløst.
- Hydraulikslangerne skal kontrolleres regelmæssigt og udskiftes, hvis de er beskadigede og/eller slidte.
- Udskiftningsslanger skal opfylde producentens tekniske krav.
- Enhver lækage udgør en risiko for miljøet, og der skal straks træffes passende afhjælpende foranstaltninger.
- På grund af risikoen for personskade skal der anvendes egnet værktøj ved kontrol for lækager.
- Maskinen skal være udstyret med en slangebrudsventil, som beskytter systemet i tilfælde af, at f.eks. en hydraulikslange pludselig rives af eller brister. **Slangebrudsventilen må under ingen omstændigheder frakobles.**

SIKKERHEDSANVISNINGER VED VEDLIGEHOLDELSES-, EFTERSYNS- OG MONTERINGSOPGAVER

Den ansvarlige skal sikre, at alle vedligeholdelses-, eftersyns- og monteringsopgaver udføres af autoriserede og kvalificerede fagfolk, som har den nødvendige viden og har læst brugsanvisningen grundigt.

Alt arbejde på maskinen skal udføres, mens maskinen er standset. Den procedure for standsning af maskinen, som er beskrevet i producentens brugsanvisning, skal altid følges.

Hvis det er nødvendigt at udføre vedligeholdelsesarbejde på maskinen, mens den er hævet, skal maskinen sikres med egnede understøtninger.

Ved udskiftning af værktøj eller knive skal hydrauliksystemet kontrolleres for resttryk. Eventuelt resttryk skal reduceres til nul.

Der må kun anvendes egnet værktøj, og der skal bæres handsker.

Olie og fedt skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

Umiddelbart efter arbejdets afslutning skal alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger monteres korrekt og genaktiveres.

Inden maskinen tages i brug igen, skal anvisningerne i afsnittet IBRUGTAGNING AF HEGNSKLIPPEREN i følges nøje.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

SIKKERHEDSMÆRKATER PÅ MASKINEN



Sluk for maskinen, inden der udføres monterings-, vedligeholdelses- og/eller reparationsarbejde, og
tag tændingsnøglen ud. Vent, indtil alle dele er standset fuldstændigt. Læs brugervejledningen.



Advarsel om fare for at blive klemt.



Advarsel om fare for skarpe genstande.



Åbn aldrig beskyttelsesanordninger, mens maskinen er i drift. Vær opmærksom på de farer, der udgår fra maskiner i bevægelse og/eller roterende dele.



Vær opmærksom på risikoen for at blive klemt fast
Der må aldrig gås ind i eller rækkes hænderne ind i områder, hvor der er risiko for at blive klemt fast eller udsat for andre farer, mens køretøjet er i drift eller bevæger sig.



P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen

MAN 9076770 DK V1
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

MONTERING

Montering på køretøj

Det skal sikres, at der ikke befinder sig personer mellem køretøjet og hegnsklipperen under monteringen.

Hydraulikslangerne må ikke være placeret mellem køretøjet og hegnsklipperen, hvor de kan blive klemt, beskadiget eller skåret over. Hydraulikslangerne skal ophænges som angivet af producenten eller på en måde, der sikrer, at de ikke beskadiges under arbejdet. Slangernes forløb skal kontrolleres, og det skal sikres, at de ikke kan komme i klemme eller knække.

Yderligere oplysninger findes i betjeningsvejledningen til frontlæsseren.

Motoren skal slukkes, og trykket i hydrauliksystemet skal aflastes, inden der udføres arbejde på køretøjet eller hegnsklipperen.

Tændingsnøglen skal tages ud, og køretøjet skal sikres mod utilsigtet start og mod at rulle væk.

Der må aldrig gås eller stås under en hængende last. Hegnsklipperen og/eller frontlæsseren skal først være understøttet og sikret forsvarligt.

Monteringen på frontlæsseren er beskrevet i producentens brugsanvisning for den pågældende frontlæsser.

De to hydraulikslanger fra hegnsklipperens hydraulikmotor til køretøjet skal tilsluttes i overensstemmelse med den pågældende producents brugsanvisning.

Vinkelindstillingen og/eller hældningen af hegnsklipperen er beskrevet i producentens brugsanvisning til frontlæsseren.

Under denne operation skal det sikres, at der ikke befinder sig personer inden for maskinens svingradius eller arbejdsområde.

Ved mekanisk indstilling skal motoren være slukket, og maskinen skal være sikret og hydrauliksystemet trykaflastet, inden der udføres arbejde på maskinen.

Ved indstilling skal betjeningsvejledningen for frontlæsseren følges.



ADVARSEL
Der skal udvises særlig opmærksomhed på risikoen for kontakt med skarpe elementer samt klemfare.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

IBRUGTAGNING AF HEGNSKLIPPEREN

Læs dette, inden hegnsklipperen tages i brug første gang:

Alt arbejde på maskinen må kun udføres, når motoren er slukket, og trykket i hydrauliksystemet er aflastet.

Tændingsnøglen skal fjernes, og køretøjet skal sikres mod utilsigtet start og mod at rulle væk. Hegnsklipperen kan desuden afstives efter behov.

Det skal kontrolleres, at alle tilslutninger er fastgjort i overensstemmelse med producentens anvisninger, og at alle komponenters tilstand er som angivet af producenten.

Det skal kontrolleres, at alle mekaniske og hydrauliske dele, hydraulikslanger samt transportudstyr, såsom belysning, advarselsskilte og -anordninger samt beskyttelsesanordninger, er korrekt monteret.

Det skal kontrolleres, om et støtteben skal fjernes eller monteres.

En funktionskontrol må kun udføres, når der ikke befinder sig personer inden for maskinens dreje- eller svingradius.

Funktionerne på basiskøretøjet og hegnsklipperen skal kontrolleres.

Der må ikke røres ved maskinens bevægelige dele. Der skal ventes, indtil alle bevægelige dele er standset helt.



ADVARSEL
Der kan være resttryk i hydrauliksystemet.

Hydrauliklækager udgør en risiko for miljøet. Eventuelle lækager skal straks udbedres.

Maskinen skal kontrolleres for lækager, og konstaterede lækager skal straks repareres.

Alle maskinspecifikke anvisninger, der er nødvendige ved idriftsættelse af hegnsklipperen, fremgår af betjeningsvejledningen fra producenterne af frontlæsseren/køretøjet.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

TRANSPORT

Det skal kontrolleres, at knivskærmen er monteret. Hvis knivskærmen ikke er monteret, skal den monteres inden transport.

Frontlæsseren/køretøjet skal indstilles til transport af hegnsklipperen i overensstemmelse med betjeningsvejledningen fra den pågældende producent.

ADVARSEL



Arbejde på maskinen må kun udføres, når motoren er slukket, og trykket i hydrauliksystemet er aflastet. Tændingsnøglen skal fjernes, og køretøjet skal sikres mod utilsigtet start og mod at rulle væk. Hegnsklipperen skal om nødvendigt afstøttes, inden der udføres arbejde på maskinen

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

ADVARSEL

Alt arbejde på maskinen må kun udføres, når motoren er slukket, og trykket i hydrauliksystemet er aflastet. Tændingsnøglen skal fjernes, og køretøjet skal sikres mod utilsigtet start og mod at rulle væk. Hegnsklipperen skal om nødvendigt afstøttes.

VEDLIGEHOLDELSESSKEMA

Vedligeholdelsespunkt	Interval	Vedligeholdelsesarbejde
Møtrikker og bolte	Ca. hver 50. driftstime	Kontrolleres for korrekt tilspænding. Efterspændes efter behov.
Skær og knive	Regelmæssigt	Kontrolleres for defekter og slitage. Beskadigede eller slidte dele udskiftes med originale reservedele.
Knivfingre	Regelmæssigt	Kontrolleres for defekter og slitage. Beskadigede eller slidte dele udskiftes med originale reservedele.
Styreplader	Regelmæssigt	Kontrolleres for defekter og slitage. Beskadigede eller slidte dele udskiftes med originale reservedele.
Knivtilkobling	Regelmæssigt	Kontrolleres for defekter og slitage. Beskadigede eller slidte dele udskiftes med originale reservedele.
Hydraulikslanger	Regelmæssigt	Kontrolleres for beskadigelser og tegn på ældning. Beskadigede eller ældre slanger udskiftes.
Hydrauliske tilslutninger	Regelmæssigt	Kontrolleres for beskadigelser og eventuelle lækager. Eventuelle fejl udbedres straks.

SMØRING

Hegnsklipperen har to smørepunkter: ét på skærebladets gear og ét på hovedlejet.



P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

FEJLFINDING

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Knivene bevæger sig ikke	Tilslutningerne er ikke udført korrekt.	Kontroller tilslutningerne, og efterspænd forskruningerne.
	Pumpen er ikke startet.	Start pumpen.
	Der er et fremmedlegeme i skæresystemet.	Fjern fremmedlegemet.
	Skær, knive eller knivhoved er defekte.	Udskift de defekte dele.
	Hydraulikmotoren er defekt.	Kontakt et specialværksted.
	Knivdrevet er defekt.	Udskift de defekte dele, eller kontakt et specialværksted.
2. Snittet er ikke rent	Skær, knive, knivhoved eller styreplader er slidte.	Udskift de defekte eller slidte dele.
	Knivenes hastighed er forkert.	Kontakt et specialværksted.
3. Knivdrevet trækker ikke igennem	Oliemængde eller hydrauliktryk er indstillet forkert.	Kontakt et specialværksted.
4. Kraftige svingninger/vibrationer i hegnsklipperen	Knivtilkobling er defekt.	Udskift den defekte del.
	Hydraulikmotorens/knivdrevets hastighed er for høj.	Kontakt et specialværksted.

RESERVEDELE

Ved bestilling af reservedele skal typebetegnelse, varenummer og produktionsår for det produkt, som reservedelene er beregnet til, oplyses.

Anvendelse af reservedele fra andre producenter kræver forudgående godkendelse fra producenten af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager må der kun anvendes originale reservedele og tilbehør, som er godkendt af producenten.

Hvis der anvendes andre reservedele eller andet tilbehør, påtager producenten sig intet ansvar for eventuelle følgeskader eller personskader.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

OPBEVARING

Det er vigtigt, at maskinen opbevares på et tørt og rent sted.

Luk tilslutningerne på hydraulikslangerne med propper.



ADVARSEL - Fare for personskade!
Når maskinen opbevares, også når den ikke er monteret på køretøjet, skal det sikres, at der ikke er risiko for, at den vælter eller falder ned. Sørg for, at den placeres på et egnet underlag, eller anvend egnede støtter til at holde den oprejst.

Lad aldrig hydraulikslangerne ligge på gulvet, da de udgør en snublerisiko. Placér alle hydraulikslanger over maskinen.

Rengør altid maskinen, før den sættes til opbevaring. Snavs tiltrækker fugt, hvilket kan medføre øget rustdannelse.

Hvis maskinen skal opbevares i længere tid, skal den rengøres grundigt, og knivdrevet samt hovedlejet skal smøres med fedt i henhold til smørevejledningen.

Eventuelle lakskader skal udbedres.

Opbevares utilgængeligt for børn.

BORTSKAFFELSE

Når hegnsklipperen tages ud af drift, skal den bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale regler. Maskinen skal så vidt muligt adskilles og sorteres efter materialetype, herunder metal, plast og hydraulikkomponenter. Hydraulikolie og andre miljøskadelige materialer skal opsamles og bortskaffes som farligt affald. Elektriske og elektroniske komponenter skal afleveres til godkendt affaldsbehandling, hvis sådanne forefindes.

Maskinen og dens komponenter må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
e-mail: salg@p-lindberg.dk

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING *Original*	CE
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	*Hegnsklipper til frontlæsser, 180 cm* *PL varenummer 9076770*
Type / model:	*PL9076770 / HCH180*
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	*2006/42/EC*
Anvendte standarder og normer:	*EN ISO 12100:2010* *EN ISO 4254-12:2012+A1:2017* *EN ISO 4254-1:2015/A1:2021*
Dato og ansvarlig underskrift:	*Vejen d. 24-09-2026* *P. Lindberg A/S*  Morten Trolle Direktør CE

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV
Bruksanvisning
(Översättning av original dansk bruksanvisning)

Hydraulisk häcksax för traktor– Art. 9076770

Beskrivning: Hydraulisk häcksax för frontlastare. Med Euro-fäste och klippbredd 180 cm. Max. grentjocklek 4 cm.

Användningsområden: Jordbruk

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen – all annan användning betraktas som felaktig.

INNEHÅLL

INLEDNING 2
ALLMÄN INFORMATION 3
TEKNISKA SPECIFIKATIONER 4
SÄKERHETSANVISNINGAR 5
- SÄKERHETSANVISNINGAR 5
- SÄKERHETSANVISNINGAR VID UNDERHÅLL, INSPEKTION OCH MONTERING 6
- SÄKERHETSMÄRKNINGAR PÅ MASKINEN 7

MONTERING 8
DRIFTTAGNING AV HÄCKSAXEN 9
TRANSPORT 10
UNDERHÅLL OCH REPARATION 11
- UNDERHÅLLSSCHEMA 11
- SMÖRJNING 11
- FELSÖKNING 12

RESERVDELAR 12
FÖRVARING 13
ÅTERVINNING 13
EU-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE 14

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

INLEDNING



Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av maskinen och de instruktioner som krävs för att kunna använda den på ett säkert och korrekt sätt samt anvisningar för dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen riktar sig till den professionella användaren som redan är auktoriserad och väl förtrogen med att köra det fordon som maskinen är kopplad till.

Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användningen av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft samt vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har de fysiska förmågor som krävs och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en eventuell arbetsgivares (maskinens ägares) skyldighet att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på registrering av personalutbildning samt besiktning och underhåll. Det är alltid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att undersöka och säkerställa detta. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för uppställning och användning av vissa produkter.

Vi rekommenderar att endast använda originalreservdelar och tillbehör. Användning av icke-originaldelar kan vara farligt och förkorta maskinens livslängd samt försämra dess prestanda. Dessutom kan reklamationsrättens giltighet upphöra.

Reklamationsrätten upphör att gälla vid skador som uppstått till följd av att anvisningarna inte följts, vid oavsiktlig användning av maskinen eller vid ändringar av maskinen.

Om det uppstår tvivel om tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

ALLMÄN INFORMATION

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med maskinen samt följa med maskinen vid utlåning eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i bruk.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från den levererade produkten.

När det i bruksanvisningen hänvisas till höger och vänster avses alltid ”sett från förarsätet” eller ”i maskinens körriktning”.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är försedd med säkerhetsmärkningar som ska underhållas och bytas ut när de inte längre är läsbara.



Denna symbol tillsammans med orden: FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING används i bruksanvisningen för att uppmärksamma läsaren på maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla angivna riktlinjer.

FARA – anger en mycket farlig situation som, om den inte avvärjs, KOMMER att leda till dödsfall eller allvarliga skador.

VARNING – anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga skador.

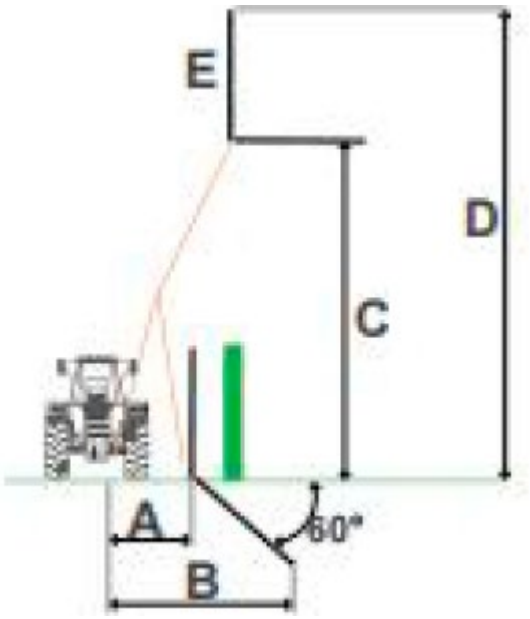
VAR FÖRSIKTIG – anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till lindriga eller måttliga skador.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

MAXIMALT KONSTANT DRIFTSTRYCK	175 BAR
OLJEBEHOV	35–50 L/MIN.
KLIPPHASTIGHET/ VARVTAL	200–400 o/min., beroende på utläggarens konstruktion
EFFEKTFÖRBRUKNING	Effektförbrukningen beror på produkttypen och anslutningen av den kompletta utrustningen.
MAX. KAPACITET	Grenstjocklek 4 cm
KLIPPBREDD	180 CM
VIKT	270 kg

MÅTT:
A: 100 cm
B: 170 cm
C: 260 cm
D: 440 cm
E: 180 cm



P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

SÄKERHETSANVISNINGAR

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Innan maskinen tas i bruk måste användaren bekanta sig med all utrustning, alla manöverorgan och deras funktioner. När arbetet har påbörjats är det för sent.
- Tätsittande kläder bör bäras. Löst sittande kläder bör undvikas.
- Innan maskinen tas i bruk ska det kontrolleras att de mekaniska och hydrauliska systemen samt de monterade säkerhetsanordningarna fungerar korrekt. Det ska dessutom kontrolleras att hydraulslangarna inte är klämda eller skadade, eftersom detta kan leda till allvarliga skador.
- Stödbenen ska placeras korrekt vid montering och demontering.
- De medföljande motvikterna ska alltid placeras på de därför avsedda monteringspunkterna i enlighet med anvisningarna.
- De maximalt tillåtna värdena för axellast, totalvikt och transportmått får aldrig överskridas.
- Nödvändig transportutrustning, såsom belysning, varningsskyltar och varningsanordningar samt eventuella skyddsanordningar, ska kontrolleras och monteras.
- Om fordonets standardbelysning är täckt i transportläget ska extra belysning monteras.
- Arbetsområdet ska kontrolleras innan maskinen tas i bruk för första gången och före varje efterföljande användning. Man ska bland annat kontrollera att det inte finns barn eller hinder i vägen. Man ska se till att sikten inte hindras och att det finns fri sikt över arbetsområdet.
- Inga personer får befinna sig på maskinen under transport eller drift.
- Innan transport ska maskinen och frontlastaren framför eller bakom fordonet fällas ihop till transportläge. Eventuella stödhjul ska lyftas upp.
- Under transport ska maskinens manöverorgan i fordonet säkras mot oavsiktlig aktivering. Eventuella extra drivaggregat ska kopplas bort.
- Förarsätet får inte lämnas medan fordonet är i rörelse.
- Hastigheten ska anpassas efter väg- och trafikförhållandena. Vid körning i brant terräng och tvärs över sluttningar ska plötsliga svängar undvikas.
- Hänsyn ska tas till den inverkan som maskinen och motvikterna har på fordonets väggrepp, köregenskaper och bromsförmåga.
- Maskinen får endast användas när alla säkerhetsanordningar är monterade och aktiverade.
- Se till att det inte finns personer i arbetsområdet.
- Frontlastaren får endast aktiveras när det inte finns personer eller djur inom dess svängradie.
- Särskild försiktighet måste iakttas vid arbete i närheten av högspänningsledningar. Ett säkert avstånd måste hållas till elektriska högspänningsledningar.
- Hydrauliskt manövrerade delar utgör en risk för klämning och skärskador.
- Innan föraren lämnar fordonet ska maskinen sänkas ner på marken, tändningsnyckeln tas ur och fordonet säkras mot oavsiktlig start och mot att rulla iväg.
- Efter avstängning utgör maskinen fortfarande en risk på grund av den kvarvarande roterande massan. Under denna tid får ingen person vistas i närheten av maskinen. Man måste vänta tills den roterande massan har stannat helt.
- Det hydrauliska systemet kan stå under tryck.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

- Vätskor under tryck, såsom hydraulolja, kan tränga igenom huden och orsaka allvarliga skador. Vid personskada ska läkarhjälp omedelbart sökas, eftersom det finns risk för infektion.
- Hydraulikslangarna får endast anslutas till fordonets hydraulsystem när systemet är trycklöst.
- Hydraulikslangarna ska kontrolleras regelbundet och bytas ut om de är skadade och/eller slitna.
- Ersättningsslangar måste uppfylla tillverkarens tekniska krav.
- Varje läcka utgör en risk för miljön och lämpliga åtgärder måste omedelbart vidtas.
- På grund av risken för personskada ska lämpliga verktyg användas vid kontroll av läckor.
- Maskinen ska vara utrustad med en slangbrottsventil som skyddar systemet om t.ex. en hydraulslang plötsligt slits loss eller brister. **Slangbrottsventilen får aldrig kopplas bort eller tas ur funktion.**

SÄKERHETSANVISNINGAR VID UNDERHÅLL, INSPEKTION OCH MONTERING

Den ansvarige ska se till att alla underhålls-, inspektions- och monteringsarbeten utförs av auktoriserade och kvalificerade fackmän som har nödvändig kunskap och har läst bruksanvisningen noggrant.

Allt arbete på maskinen ska utföras medan maskinen är avstängd. Den procedur för avstängning av maskinen som beskrivs i tillverkarens bruksanvisning ska alltid följas.

Om det är nödvändigt att utföra underhållsarbete på maskinen medan den är upphöjd, ska maskinen säkras med lämpliga stöd.

Vid byte av verktyg eller knivar ska hydraulsystemet kontrolleras med avseende på resttryck. Eventuellt resttryck ska reduceras till noll.

Endast lämpliga verktyg får användas och handskar ska bäras.

Olja och fett ska kasseras i enlighet med gällande bestämmelser.

Omedelbart efter avslutat arbete ska alla säkerhets- och skyddsanordningar monteras korrekt och återaktiveras.

Innan maskinen tas i bruk igen ska anvisningarna i avsnittet DRIFTTAGNING AV HÄCKSAXEN följas noggrant.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

SÄKERHETSMÄRKNINGAR PÅ MASKINEN



Stäng av maskinen innan monterings-, underhålls- och/eller reparationsarbeten utförs, och
ta ut tändnyckeln. Vänta tills alla delar har stannat helt. Läs användarhandboken.



Varning för klämrisk.



Varning för skarpa föremål.



Öppna aldrig skyddsanordningar medan maskinen är i drift. Var uppmärksam på de faror som utgår från maskiner i rörelse och/eller roterande delar.



Var uppmärksam på risken för att fastna
Gå aldrig in i eller sträck inte in händerna i områden där det finns risk för att fastna eller utsättas för andra faror medan fordonet är i drift eller rör sig.



P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

MONTERING

Montering på traktor

Se till att inga personer befinner sig mellan fordonet och häcksaxen under monteringen.

Hydraulikslangarna får inte placeras mellan fordonet och häcksaxen där de kan klämmas fast, skadas eller skäras av. Hydraulikslangarna ska hängas upp enligt tillverkarens anvisningar eller på ett sätt som säkerställer att de inte skadas under arbetet. Slangarnas dragning ska kontrolleras och man ska se till att de inte kan fastna eller vikas.

Mer information finns i bruksanvisningen för frontlastaren.

Motorn ska stängas av och trycket i hydraulsystemet ska avlastas innan arbete utförs på fordonet eller häcksaxen.

Tändningsnyckeln ska tas ut och fordonet ska säkras mot oavsiktlig start och mot att rulla iväg.

Man får aldrig gå eller stå under en hängande last. Häcksaxen och/eller frontlastaren måste först stödjas och säkras på ett säkert sätt.

Monteringen på frontlastaren beskrivs i tillverkarens bruksanvisning för den aktuella frontlastaren.

De två hydraulslangarna från häcksaxens hydraulmotor till fordonet ska anslutas i enlighet med den aktuella tillverkarens bruksanvisning.

Vinkelinställningen och/eller lutningen på häcksaxens beskrivs i tillverkarens bruksanvisning för frontlastaren.

Under detta arbete måste man se till att inga personer befinner sig inom maskinens svängradie eller arbetsområde.

Vid mekanisk inställning ska motorn vara avstängd, maskinen ska vara säkrad och hydrauliksystemet tryckavlastat innan arbete utförs på maskinen.

Vid inställning ska bruksanvisningen för frontlastaren följas.



VARNING
Var särskilt uppmärksam på risken för kontakt med vassa delar samt klämrisk.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

DRIFTTAGNING AV HÄCKSAXEN

Läs detta innan häcksaxen tas i bruk för första gången:

Allt arbete på maskinen får endast utföras när motorn är avstängd och trycket i hydraulsystemet har avlastats.

Tändningsnyckeln ska tas bort och fordonet ska säkras mot oavsiktlig start och mot att rulla iväg. Häckklipparen kan dessutom stängas av vid behov.

Kontrollera att alla anslutningar är fästa enligt tillverkarens anvisningar och att alla komponenters skick överensstämmer med tillverkarens specifikationer.

Kontrollera att alla mekaniska och hydrauliska delar, hydraulslangar samt transportutrustning, såsom belysning, varningsskyltar och -anordningar samt skyddsanordningar, är korrekt monterade.

Det ska kontrolleras om ett stödben ska tas bort eller monteras.

En funktionskontroll får endast utföras när det inte finns personer inom maskinens sväng- eller vändradie.

Kontrollera att basfordonet och häcksaxen fungerar som de ska.

Maskinens rörliga delar får inte beröras. Man måste vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.



VARNING
Det kan finnas resttryck i hydraulsystemet.

Hydraulikläckor utgör en risk för miljön. Eventuella läckor ska omedelbart åtgärdas.

Maskinen ska kontrolleras för läckor, och konstaterade läckor ska omedelbart repareras.

Alla maskinspecifika anvisningar som krävs vid idrifttagning av häcksaxen finns i bruksanvisningen från tillverkarna av frontlastaren/fordonet.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

TRANSPORT

Kontrollera att knivskyddet är monterat. Om knivskyddet inte är monterat ska det monteras före transport.

Frontlastaren/fordonet ska ställas in för transport av häcksaxen i enlighet med bruksanvisningen från respektive tillverkare.

VARNING



Arbete på maskinen får endast utföras när motorn är avstängd och trycket i hydraulsystemet har avlastats. Tändningsnyckeln ska tas bort och fordonet ska säkras mot oavsiktlig start och mot att rulla iväg. Trimmern ska vid behov stödjas innan arbete utförs på maskinen

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

UNDERHÅLL OCH REPARATION

VARNING



Allt arbete på maskinen får endast utföras när motorn är avstängd och trycket i hydraulsystemet har släppts ut. Tändningsnyckeln ska tas bort och fordonet ska säkras mot oavsiktlig start och mot att rulla iväg. Häcksaxen ska vid behov stödjas.

UNDERHÅLLSSCHEMA

Underhållspunkt	Intervall	Underhållsarbete
Muttrar och bultar	Ca. var 50:e driftstimme	Kontrollera att de är korrekt åtdragna. Dra åt vid behov.
Skär och knivar	Regelbundet	Kontrollera om det finns defekter och slitage. Skadade eller slitna delar byts ut mot originalreservdelar.
Knivfingrar	Regelbundet	Kontrollera om det finns defekter och slitage. Skadade eller slitna delar byts ut mot originalreservdelar.
Styrplattor	Regelbundet	Kontrollera om det finns defekter och slitage. Skadade eller slitna delar byts ut mot originalreservdelar.
Knivkoppling	Regelbundet	Kontrollera om det finns defekter och slitage. Skadade eller slitna delar byts ut mot originalreservdelar.
Hydraulikslangar	Regelbundet	Kontrollera om det finns skador och tecken på åldrande. Skadade eller äldre slangar byts ut.
Hydrauliska anslutningar	Regelbundet	Kontrollera om det finns skador och eventuella läckor. Eventuella fel åtgärdas omedelbart.

SMÖRJNING

Häckklipparen har två smörjpunkter: en på skärbladets kugghjul och en på huvudlagret.



P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Knivarna rör sig inte	Anslutningarna är inte korrekt utförda.	Kontrollera anslutningarna och dra åt skruvarna.
	Pumpen har inte startats.	Starta pumpen.
	Det finns ett främmande föremål i skärsystemet.	Ta bort främmande föremålet.
	Skär, knivar eller knivhuvudet är defekta.	Byt ut de defekta delarna.
	Hydraulmotorn är defekt.	Kontakta en specialverkstad.
	Knivdrivningen är defekt.	Byt ut de defekta delarna eller kontakta en specialverkstad.
2. Snittet är inte rent	Skär, knivar, knivhuvud eller styrplattor är slitna.	Byt ut de defekta eller slitna delarna.
	Knivarnas hastighet är felaktig.	Kontakta en specialverkstad.
3. Knivdrivningen drar inte igenom	Oljemängden eller hydraultrycket är felinställt.	Kontakta en specialverkstad.
4. Kraftiga svängningar/vibrationer i trimmern	Knivkopplingen är defekt.	Byt ut den defekta delen.
	Hydraulmotorns/knivdrivningens varvtal är för högt.	Kontakta en specialverkstad.

RESERVDELAR

Vid beställning av reservdelar ska typbeteckning, art. och tillverkningsår för den produkt som reservdelarna är avsedda för anges.

Användning av reservdelar från andra tillverkare kräver förhandsgodkännande från tillverkaren av produkten. Av säkerhetsskäl får endast originalreservdelar och tillbehör som godkänts av tillverkaren användas.

Om andra reservdelar eller annat tillbehör används tar tillverkaren inget ansvar för eventuella följdskador eller personskador.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

FÖRVARING

Det är viktigt att maskinen förvaras på en torr och ren plats.

Täpp till anslutningarna på hydraulslangarna med pluggar.



VARNING - Risk för personskada! När maskinen förvaras, även när den inte är monterad på fordonet, måste man se till att det inte finns någon risk för att den välter eller faller ner. Se till att den placeras på ett lämpligt underlag eller använd lämpliga stöd för att hålla den upprätt.

Låt aldrig hydraulslangarna ligga på golvet, eftersom de utgör en snubbelrisk. Placera alla hydraulslangar ovanför maskinen.

Rengör alltid maskinen innan den ställs undan för förvaring. Smuts drar till sig fukt, vilket kan leda till ökad rostbildning.

Om maskinen ska förvaras under en längre tid måste den rengöras noggrant, och knivdrivningen samt huvudlagret måste smörjas med fett enligt smörjningsanvisningarna.

Eventuella lackskador ska åtgärdas.

Förvaras utom räckhåll för barn.

ÅTERVINNING

När häcksaxen tas ur drift ska den avfallshanteras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser. Maskinen ska i möjligaste mån demonteras och sorteras efter materialtyp, inklusive metall, plast och hydraulikkomponenter. Hydraulolja och andra miljöfarliga material ska samlas upp och kasseras som farligt avfall. Elektriska och elektroniska komponenter ska lämnas till godkänd avfallshantering, om sådan finns.

Maskinen och dess komponenter får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50
Myrangatan 4
745 37 Enköping
www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

EU-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE

Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	*Hydraulisk häcksax för traktor, 180 cm* *PL art. 9076770*
Type / modell:	*PL9076770 / HCH180*
Överensstämmer med följande direktiv:	*2006/42/EC*
Tillämpade standarder och normer:	*EN ISO 12100:2010* *EN ISO 4254-12:2012+A1:2017* *EN ISO 4254-1:2015/A1:2021*
Datum och signatur:	*Vejen d. 24-09-2026* *P. Lindberg A/S* Morten Trolle Direktør

CE

Vi förbehåller oss rätten att utan föregående meddelande ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt.

P. Lindberg
Tel: 010-209 70 50

Myrangatan 4
745 37 Enköping

www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

DE
Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen Bedienungsanleitung)

Heckenschere für Frontlader – Art.-Nr. 9076770

Beschreibung: Hydraulischer Heckenschere für Frontlader. Mit Euro-aufnahme und einer Schnittbreite von 180 cm. Max. Astdurchmesser 4 cm.

Einsatzbereiche: Landwirtschaft

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

EINLEITUNG 2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN 3
TECHNISCHE DATEN 4
SICHERHEITSHINWEISE 5
SICHERHEITSHINWEISE 5
SICHERHEITSHINWEISE FÜR WARTUNGS-, INSPEKTIONS- UND MONTAGEAUFGABEN 7
SICHERHEITSAUFSCHRIFTEN AN DER MASCHINE 8
MONTAGE 9
INBETRIEBNAHME DER HECKENSCHERE 10
TRANSPORT 11
WARTUNG UND REPARATUR 12
WARTUNGSPLAN 12
SCHMIERUNG 12
FEHLERSUCHE 13
ERSATZTEILE 13
LAGERUNG 14
Es ist darauf zu achten, dass die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort gelagert wird. ... 14
Verschließen Sie die Anschlüsse der Hydraulikschläuche mit Schutzkappen oder Stopfen. 14
..... 14
ENTSORGUNG 14
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 15

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975

Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe

www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

EINLEITUNG



Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung der Maschine sowie die notwendigen Anweisungen für deren sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch und Hinweise zur täglichen und regelmäßigen Wartung der Maschine.

Die Bedienungsanleitung richtet sich an den professionellen Anwender, der bereits für das Führen des Fahrzeugs, an das die Maschine angekuppelt wird, zugelassen ist und mit dessen Bedienung vertraut ist.

Die Bedienungsanleitung kann nicht alle denkbaren Situationen berücksichtigen, die im Zusammenhang mit dem Einsatz der Maschine auftreten können. Daher ist es stets wichtig, den gesunden Menschenverstand walten zu lassen und beim Umgang mit der Maschine sorgfältig und vorsichtig vorzugehen. Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die über die erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Es ist die Pflicht eines etwaigen Arbeitgebers (des Maschinenbesitzers), sicherzustellen, dass alle Personen, die die Maschine bedienen, warten, instand halten oder reparieren sollen, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bitte beachten Sie, dass möglicherweise Anforderungen hinsichtlich der Dokumentation der Mitarbeiterschulung sowie der Inspektion und Wartung bestehen. Es liegt jederzeit in der Verantwortung des Arbeitgebers bzw. des Maschinenbesitzers, dies zu prüfen und sicherzustellen. Es ist zudem die Pflicht des Käufers, zu prüfen, ob vor Ort Vorschriften für die Aufstellung und den Einsatz bestimmter Produkte gelten.

Es wird empfohlen, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer sowie die Leistung der Maschine beeinträchtigen. Außerdem kann dadurch die Gewährleistung erlöschen.

Die Gewährleistung erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen, durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine oder durch Änderungen an der Maschine entstanden sind.

Sollten Zweifel hinsichtlich der Auslegung der Bedienungsanleitung bestehen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist für den sicheren Betrieb dieser Maschine wichtig und muss stets zusammen mit der Maschine aufbewahrt werden; sie sollte der Maschine bei Verleih oder Weiterverkauf beiliegen. LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Abbildungen in der Bedienungsanleitung dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Fällen vom gelieferten Gerät abweichen.

Wenn in der Bedienungsanleitung von „rechts“ und „links“ die Rede ist, ist damit immer „vom Fahrersitz aus gesehen“ oder „in Fahrtrichtung der Maschine“ gemeint.

Die Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsaufklebern versehen, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, sobald sie nicht mehr lesbar sind.



Dieses Symbol wird zusammen mit den Begriffen: GEFAHR, VORSICHT, WARNUNG in der Bedienungsanleitung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine hinzuweisen. Es ist wichtig, alle angegebenen Richtlinien zu befolgen.

GEFAHR – weist auf eine sehr gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht abgewendet wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen FÜHREN WIRD.

WARNUNG – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen FÜHREN KANN.

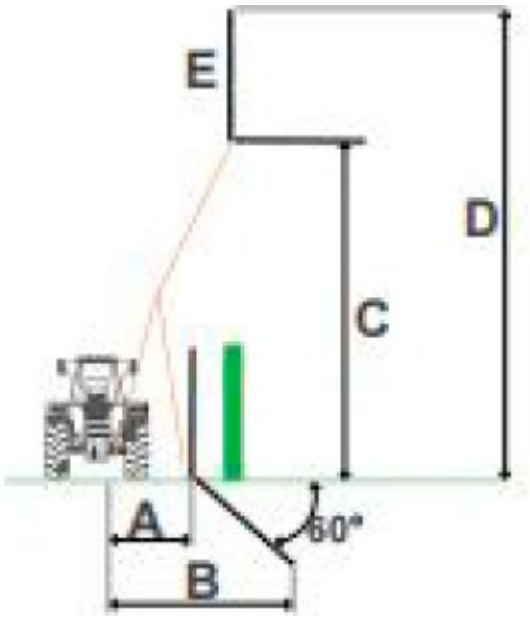
VORSICHT – weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen KANN.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

TECHNISCHE DATEN

MAXIMALER KONSTANTER BETRIEBSDRUCK	175 BAR
ÖLVERBRAUCH	35–50 L/MIN.
SCHNEIDGESCHWINDIGKEIT/ DREHZAHL	200–400 U/min, abhängig von der Konstruktion des Auslegers
LEISTUNGSVERBRAUCH	Die Leistungsaufnahme hängt vom Produkttyp und dem Anschluss der gesamten Ausrüstung ab.
MAX. KAPAZITÄT	Astdurchmesser 4 cm
SCHNEIDBREITE	180 CM
GEWICHT	270 kg

ABMESSUNGEN:
A: 100 cm
B: 170 cm
C: 260 cm
D: 440 cm
E: 180 cm



P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss sich der Benutzer mit allen Ausrüstungsteilen, Bedienelementen und deren Funktionen vertraut machen. Sobald die Arbeit begonnen hat, ist es dafür zu spät.
- Es sollte eng anliegende Kleidung getragen werden. Lose sitzende Kleidung sollte vermieden werden.
- Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist zu überprüfen, ob die mechanischen und hydraulischen Systeme sowie die montierten Sicherheitseinrichtungen ordnungsgemäß funktionieren. Außerdem ist zu überprüfen, ob die Hydraulikschläuche nicht eingeklemmt oder beschädigt sind, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.
- Die Stützbeine müssen beim Auf- und Abbau korrekt positioniert werden.
- Die mitgelieferten Gegengewichte müssen stets gemäß den Anweisungen an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten angebracht werden.
- Die maximal zulässigen Werte für Achslast, Gesamtgewicht und Transportabmessungen dürfen niemals überschritten werden.
- Die erforderliche Transportausrüstung, wie z. B. Beleuchtung, Warnschilder und -vorrichtungen sowie gegebenenfalls Schutzvorrichtungen, muss überprüft und angebracht werden.
- Wenn die serienmäßige Beleuchtung des Fahrzeugs in der Transportstellung verdeckt ist, muss eine zusätzliche Beleuchtung angebracht werden.
- Der Arbeitsbereich muss vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine und vor jedem weiteren Einsatz überprüft werden. Dabei ist unter anderem auf Kinder und Hindernisse zu achten. Es muss sichergestellt werden, dass die Sicht nicht beeinträchtigt wird und eine freie Sicht auf den Arbeitsbereich besteht.
- Während des Transports oder des Betriebs dürfen sich keine Personen auf der Maschine aufhalten.
- Vor dem Transport müssen die Maschine und der Frontlader an der Vorder- oder Rückseite des Fahrzeugs in die Transportstellung eingeklappt werden. Eventuelle Stützräder müssen angehoben werden.
- Während des Transports müssen die Bedienelemente der Maschine im Fahrzeug gegen unbeabsichtigtes Betätigen gesichert werden. Eventuelle Zusatzantriebe müssen abgeschaltet werden.
- Der Fahrersitz darf während der Fahrt nicht verlassen werden.
- Die Geschwindigkeit muss den Straßen- und Verkehrsverhältnissen angepasst werden. Beim Fahren in steilem Gelände und quer zu Hängen sind plötzliche Kurven zu vermeiden.
- Die Auswirkungen der Maschine und der Gegengewichte auf die Bodenhaftung, das Fahrverhalten und die Bremsleistung des Fahrzeugs sind zu berücksichtigen.
- Die Maschine darf nur verwendet werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen montiert und aktiviert sind.
- Es ist sicherzustellen, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten.
- Der Frontlader darf nur betätigt werden, wenn sich keine Personen oder Tiere innerhalb seines Schwenkradius befinden.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

- Bei Arbeiten in der Nähe von Hochspannungsleitungen ist besondere Vorsicht geboten. Es muss ein Sicherheitsabstand zu elektrischen Hochspannungsleitungen eingehalten werden.
- Hydraulisch betätigte Teile stellen eine Quetsch- und Schnittgefahr dar.
- Bevor das Fahrzeug verlassen wird, muss die Maschine auf den Boden abgesenkt, der Zündschlüssel abgezogen und das Fahrzeug gegen unbeabsichtigtes Starten und Wegrollen gesichert werden.
- Nach dem Anhalten stellt die Maschine aufgrund der verbleibenden rotierenden Masse weiterhin eine Gefahr dar. Während dieser Zeit dürfen sich keine Personen in der Nähe der Maschine aufhalten. Es muss gewartet werden, bis die rotierende Masse vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Das Hydrauliksystem kann unter Druck stehen.
- Unter Druck stehende Flüssigkeiten wie Hydrauliköl können die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen. Bei Verletzungen muss unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden, da Infektionsgefahr besteht.
- Die Hydraulikschläuche dürfen erst an das Hydrauliksystem des Fahrzeugs angeschlossen werden, wenn das System drucklos ist.
- Die Hydraulikschläuche müssen regelmäßig überprüft und ausgetauscht werden, wenn sie beschädigt und/oder abgenutzt sind.
- Ersatzschläuche müssen den technischen Anforderungen des Herstellers entsprechen.
- Jede Undichtigkeit stellt eine Gefahr für die Umwelt dar, und es müssen unverzüglich geeignete Abhilfemaßnahmen ergriffen werden.
- Aufgrund der Verletzungsgefahr muss bei der Überprüfung auf Undichtigkeiten geeignetes Werkzeug verwendet werden.
- Die Maschine muss mit einem Schlauchbruchventil ausgestattet sein, das das System schützt, falls beispielsweise ein Hydraulikschlauch plötzlich abgerissen wird oder platzt. Das Schlauchbruchventil darf unter keinen Umständen außer Betrieb gesetzt werden.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

SICHERHEITSHINWEISE FÜR WARTUNGS-, INSPEKTIONS- UND MONTAGEAUFGABEN

Der Verantwortliche muss sicherstellen, dass alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisierten und qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden, die über die erforderlichen Kenntnisse verfügen und die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen haben.

Alle Arbeiten an der Maschine müssen bei stillstehender Maschine durchgeführt werden. Das in der Bedienungsanleitung des Herstellers beschriebene Verfahren zum Anhalten der Maschine ist stets zu befolgen.

Wenn Wartungsarbeiten an der Maschine durchgeführt werden müssen, während diese angehoben ist, muss die Maschine mit geeigneten Stützen gesichert werden.

Beim Austausch von Werkzeugen oder Messern muss das Hydrauliksystem auf Restdruck überprüft werden. Ein eventueller Restdruck muss auf Null reduziert werden.

Es dürfen nur geeignete Werkzeuge verwendet werden, und es müssen Handschuhe getragen werden.

Öl und Fett müssen gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Unmittelbar nach Beendigung der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und wieder aktiviert werden.

Bevor die Maschine wieder in Betrieb genommen wird, sind die Anweisungen im Abschnitt INBETRIEBNAHME DER HECKENSCHERE genau zu befolgen.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

SICHERHEITSAUFSCHRIFTEN AN DER MASCHINE



Schalten Sie die Maschine vor der Durchführung von Montage-, Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten aus und ziehen Sie den Zündschlüssel ab. Warten Sie, bis alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind. Lesen Sie Bedienungsanleitung.



Warnung vor Einklemmgefahr.



Warnung vor scharfen Gegenständen.



Öffnen Sie niemals Schutzvorrichtungen, während die Maschine in Betrieb ist. Achten Sie auf die Gefahren, die von sich bewegenden Maschinen und/oder rotierenden Teilen ausgehen.



Achten Sie auf die Gefahr des Einklemmens.
Betreten Sie niemals Bereiche und strecken Sie niemals Ihre Hände in Bereiche hinein, in denen die Gefahr besteht, eingeklemmt zu werden oder anderen Gefahren ausgesetzt zu sein, während das Fahrzeug in Betrieb ist oder sich bewegt.



P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

MONTAGE

Montage am Fahrzeug

Es muss sichergestellt werden, dass sich während der Montage keine Personen zwischen dem Fahrzeug und der Heckenschere befinden.

Die Hydraulikschläuche dürfen nicht zwischen dem Fahrzeug und der Heckenschere verlegt werden, wo sie eingeklemmt, beschädigt oder durchtrennt werden können. Die Hydraulikschläuche müssen gemäß den Angaben des Herstellers oder so aufgehängt werden, dass sie während der Arbeit nicht beschädigt werden. Der Verlauf der Schläuche ist zu überprüfen, und es ist sicherzustellen, dass sie nicht eingeklemmt werden oder knicken können.

Weitere Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung des Frontladers.

Der Motor muss abgestellt und der Druck im Hydrauliksystem abgelassen werden, bevor Arbeiten am Fahrzeug oder an den Heckenschere durchgeführt werden.

Der Zündschlüssel muss abgezogen und das Fahrzeug gegen unbeabsichtigtes Starten und Wegrollen gesichert werden.

Es darf niemals unter einer hängenden Last gegangen oder gestanden werden. Die Heckenschere und/oder der Frontlader müssen zuvor ordnungsgemäß abgestützt und gesichert werden.

Die Montage am Frontlader ist in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Herstellers beschrieben.

Die beiden Hydraulikschläuche vom Hydraulikmotor der Heckenschere zum Fahrzeug müssen gemäß der Bedienungsanleitung des jeweiligen Herstellers angeschlossen werden.

Die Winkeleinstellung und/oder die Neigung der Heckenscheres sind in der Bedienungsanleitung des Herstellers für den Frontlader beschrieben.

Bei diesem Vorgang ist sicherzustellen, dass sich keine Personen innerhalb des Schwenkradius oder des Arbeitsbereichs der Maschine aufhalten.

Bei der mechanischen Einstellung muss der Motor ausgeschaltet, die Maschine gesichert und das Hydrauliksystem drucklos gemacht sein, bevor Arbeiten an der Maschine durchgeführt werden.

Bei der Einstellung sind die Bedienungsanweisungen für den Frontlader zu befolgen.



WARNUNG
Es ist besonders auf die Gefahr des Kontakts mit scharfen Teilen sowie auf Quetschgefahren zu achten.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

INBETRIEBNAHME DER HECKENSCHERE

Lesen Sie dies, bevor Sie den Heckenschere zum ersten Mal in Betrieb nehmen:

Alle Arbeiten an der Maschine dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor und drucklosem Hydrauliksystem durchgeführt werden.

Der Zündschlüssel muss abgezogen und das Fahrzeug gegen unbeabsichtigtes Starten und Wegrollen gesichert werden. Die Heckenschere kann bei Bedarf zusätzlich abgestützt werden.

Es ist zu überprüfen, ob alle Anschlüsse gemäß den Anweisungen des Herstellers befestigt sind und ob der Zustand aller Komponenten den Angaben des Herstellers entspricht.

Es ist zu überprüfen, ob alle mechanischen und hydraulischen Bauteile, Hydraulikschläuche sowie die Transportausrüstung wie Beleuchtung, Warneinrichtungen und Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß montiert sind.

Es ist zu prüfen, ob ein Stützfuß entfernt oder angebracht werden muss.

Eine Funktionsprüfung darf nur durchgeführt werden, wenn sich keine Personen innerhalb des Dreh- oder Schwenkbereichs der Maschine befinden.

Die Funktionen des Trägerfahrzeugs und der Heckenschere müssen überprüft werden.

Die beweglichen Teile der Maschine dürfen nicht berührt werden. Es muss gewartet werden, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.



WARNUNG
Im Hydrauliksystem kann Restdruck vorhanden sein.

Hydraulikleckagen stellen eine Gefahr für die Umwelt dar. Eventuelle Leckagen müssen unverzüglich behoben werden.

Die Maschine muss auf Undichtigkeiten überprüft werden, und festgestellte Undichtigkeiten müssen unverzüglich behoben werden.

Alle maschinenspezifischen Anweisungen, die für die Inbetriebnahme der Heckenschere erforderlich sind, finden Sie in den Betriebsanleitungen des Frontlader- bzw. Fahrzeugherstellers.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

TRANSPORT

Es ist zu überprüfen, ob der Messerschutz montiert ist. Ist der Messerschutz nicht montiert, muss er vor dem Transport angebracht werden.

Der Frontlader bzw. das Fahrzeug muss gemäß der Betriebsanleitung des jeweiligen Herstellers für den Transport der Heckenschere eingestellt werden.

WARNUNG



Arbeiten an der Maschine dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor und drucklosem Hydrauliksystem durchgeführt werden.
Der Zündschlüssel muss abgezogen und das Fahrzeug gegen unbeabsichtigtes Starten und Wegrollen gesichert werden.

Die Heckenschere muss gegebenenfalls abgestützt werden, bevor Arbeiten an der Maschine durchgeführt werden.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

WARTUNG UND REPARATUR

WARNUNG



Alle Arbeiten an der Maschine dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor und drucklosem Hydrauliksystem durchgeführt werden. Der Zündschlüssel muss abgezogen und das Fahrzeug gegen unbeabsichtigtes Starten und Wegrollen gesichert werden. Die Heckenschere muss gegebenenfalls abgestützt werden.

WARTUNGSPLAN

Wartungspunkt	Intervall	Wartungsarbeiten
Muttern und Schrauben	Ca. alle 50 Betriebsstunden	Auf festen Sitz und korrektes Anzugsdrehmoment prüfen. Bei Bedarf nachziehen.
Schneidklingen und Messer	Regelmäßig	Auf Beschädigungen und Verschleiß prüfen. Beschädigte oder verschlissene Teile durch Originalersatzteile
Messerfinger	Regelmäßig	Auf Beschädigungen und Verschleiß prüfen. Beschädigte oder verschlissene Teile durch Originalersatzteile ersetzen.
Leitbleche	Regelmäßig	-II-
Messerantrieb	Regelmäßig	-II-
Hydraulikschläuche	Regelmäßig	Auf Beschädigungen und Alterungserscheinungen prüfen. Beschädigte oder gealterte Schläuche austauschen.
Hydraulikanschlüsse	Regelmäßig	Auf Beschädigungen und Undichtigkeiten prüfen. Festgestellte Mängel sind unverzüglich zu beheben.

SCHMIERUNG

Die Heckenschere verfügt über zwei Schmierstellen: eine am Messergetriebe und eine am Hauptlager.



P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

FEHLERSUCHE

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
1. Die Messer bewegen sich nicht	Die Anschlüsse sind nicht korrekt ausgeführt.	Überprüfen Sie die Anschlüsse und ziehen Sie die Verschraubungen nach.
	Die Hydraulikpumpe wurde nicht gestartet.	Starten Sie die Hydraulikpumpe.
	Im Schneidsystem befindet sich ein Fremdkörper.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Schneidklingen, Messer, Messerkopf oder Messerantrieb sind defekt.	Ersetzen Sie die defekten Teile.
	Der Hydraulikmotor ist defekt.	Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
	Der Messerantrieb ist defekt.	Ersetzen Sie die defekten Teile oder wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
2. Der Schnitt ist nicht sauber	Schneidklingen, Messer, Messerkopf oder Führungsplatten sind verschlissen.	Ersetzen Sie die verschlissenen oder beschädigten Teile.
	Die Drehzahl der Messer ist nicht korrekt.	Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
3. Der Messerantrieb arbeitet nicht ordnungsgemäß	Die Ölmenge oder der Hydraulikdruck sind nicht korrekt eingestellt.	Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
4. Starke Schwingungen oder Vibrationen an der Heckenschere	Die Messerkupplung ist defekt.	Ersetzen Sie das defekte Teil.
	Die Drehzahl des Hydraulikmotors bzw. des Messerantriebs ist zu hoch.	Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.

ERSATZTEILE

Bei der Bestellung von Ersatzteilen sind die Typenbezeichnung, die Artikelnummer und das Baujahr des Produkts anzugeben, für das die Ersatzteile bestimmt sind.

Die Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller bedarf der vorherigen Zustimmung des Herstellers. Aus Sicherheitsgründen dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile und vom Hersteller freigegebenes Zubehör verwendet werden.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

Bei Verwendung anderer Ersatzteile oder anderen Zubehörs übernimmt der Hersteller keine Haftung für daraus resultierende Sach-, Personen- oder Folgeschäden.

LAGERUNG

Es ist darauf zu achten, dass die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort gelagert wird.

Verschließen Sie die Anschlüsse der Hydraulikschläuche mit Schutzkappen oder Stopfen.



WARNUNG - Verletzungsgefahr!

Bei der Lagerung der Maschine, auch wenn sie nicht am Fahrzeug montiert ist, muss sichergestellt werden, dass keine Gefahr des Umkippens oder Herabfallens besteht. Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf einem geeigneten Untergrund steht oder verwenden Sie geeignete Stützen, um sie sicher abzustellen.

Lassen Sie die Hydraulikschläuche niemals auf dem Boden liegen, da sie eine Stolpergefahr darstellen. Verlegen Sie die Hydraulikschläuche so, dass keine Stolpergefahr besteht.

Reinigen Sie die Maschine stets vor der Einlagerung. Schmutz bindet Feuchtigkeit und kann zu verstärkter Korrosion führen.

Soll die Maschine für einen längeren Zeitraum eingelagert werden, ist sie gründlich zu reinigen. Der Messerantrieb und das Hauptlager sind anschließend gemäß den Schmieranweisungen abzuschmieren.

Eventuelle Lackschäden sind auszubessern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ENTSORGUNG

Wird die Heckenschere außer Betrieb genommen, muss sie gemäß den geltenden nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Die Maschine sollte soweit wie möglich zerlegt und nach Materialarten getrennt werden, beispielsweise in Metall, Kunststoff und Hydraulikkomponenten.

Hydrauliköl und andere umweltgefährdende Stoffe müssen aufgefangen und als Sonderabfall entsorgt werden.

Elektrische und elektronische Bauteile sind, sofern vorhanden, einer zugelassenen Sammel- oder Entsorgungsstelle zuzuführen.

Die Maschine und ihre Komponenten dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

P. Lindberg GmbH
Tel. 04604/9888-975
Flensburger Str. 3
D-24969 Großenwiehe
www.p-lindberg.de
E-Mail: kontakt@p-lindberg.de

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung

Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	*Hechenschere für Frontlader, 180 cm* *PL Artikelnummer 9076770*
Typ / Modell:	*PL9076770 / HCH180*
Entspricht den folgenden Richtlinien:	*2006/42/EC*
Angewandte Standards und Normen:	*EN ISO 12100:2010* *EN ISO 4254-12:2012+A1:2017* *EN ISO 4254-1:2015/A1:2021*
Datum und Unterschrift:	*Vejen d. 24-09-2026* *P. Lindberg A/S* Morten Trolle Direktør

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish Instructions for use)

Hedge trimmer for front loader – item no. 9076770

Description: Hydraulic hedge trimmer for front loader. With Euro mounting and a cutting width of 180 cm. Max. branch thickness 4 cm.

Areas of use: Agriculture

Intended use: The product must only be used as described in the user manual – any other use is considered incorrect.

CONTENTS

INTRODUCTION 2
GENERAL INFORMATION 3
TECHNICAL SPECIFICATIONS 4
SAFETY INSTRUCTIONS 5
- SAFETY INSTRUCTIONS 5
- SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE, INSPECTION AND INSTALLATION WORK 6
- SAFETY LABELS ON THE MACHINE 7

INSTALLATION 8
COMMISSIONING THE HEDGE TRIMMER 9
TRANSPORT 10
MAINTENANCE AND REPAIR 11
- MAINTENANCE SCHEDULE 11
- LUBRICATION 11
- TROUBLESHOOTING 12

SPARE PARTS 12
STORAGE 13
DISPOSAL 13
EU DECLARATION OF CONFORMITY 14

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626

Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen

www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

INTRODUCTION



This user manual contains a description of the machine and the necessary instructions for using it safely and correctly, as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The user manual is intended for **professional users** who are already authorised and familiar with operating the vehicle to which the machine is attached.

The user manual cannot cover every conceivable situation that may arise in connection with the use of the machine; therefore, it is always important to use common sense and to be careful and cautious when handling the machine. The machine must only be used by persons who possess the required physical abilities and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of any employer (the machine's owner) to ensure that everyone who is to operate, service, maintain or repair the machine has read and understood the user manual.

Please note that there may be requirements regarding the registration of staff training, as well as inspection and maintenance. It is always the responsibility of the employer/machine owner to investigate and ensure compliance with these requirements. It is also the purchaser's duty to check whether there are any local regulations governing the installation and use of specific products.

We recommend using only original spare parts and accessories. The use of non-original parts may be dangerous and may reduce the machine's service life and performance. Furthermore, this may invalidate your warranty.

The warranty is void in the event of damage caused by failure to follow the instructions, by improper use of the machine or by modifications to the machine.

Should any doubts arise regarding the interpretation of the user manual, please contact the supplier.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

GENERAL INFORMATION

The user manual is essential for the safe operation of this machine and must always be kept with it; it should accompany the machine when it is lent out or resold. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the user manual before using the equipment.

The illustrations in the user manual are for guidance only and may in some cases differ from the product supplied.

Where the user manual refers to 'right' and 'left', this always means 'as seen from the driver's seat' or 'in the direction of travel of the machine'.

This user manual has been drawn up in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC and the relevant technical standards.

The machine is fitted with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol, together with the words: DANGER, CAUTION, WARNING, is used in the operating instructions to draw attention to the machine's safety and operation. It is important to follow all the guidelines provided.

DANGER – indicates a very dangerous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING – indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, MAY result in death or serious injury.

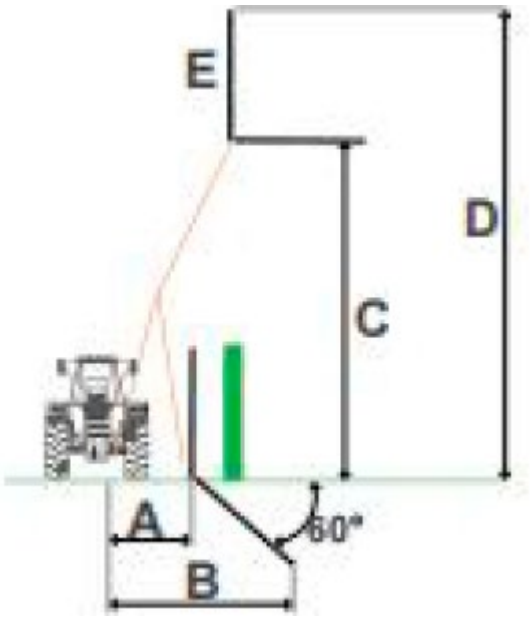
CAUTION – indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MAXIMUM CONTINUOUS OPERATING PRESSURE	175 BAR
OIL REQUIREMENT	35–50 L/MIN.
CUTTING SPEED/ ROTATIONAL SPEED	200–400 rpm, depending on the design of the boom
POWER CONSUMPTION	Power consumption depends on the product type and the connection of the complete equipment.
MAX. CAPACITY	Branch thickness 4 cm
CUTTING WIDTH	180 CM
WEIGHT	270 kg

DIMENSIONS:
A: 100 cm
B: 170 cm
C: 260 cm
D: 440 cm
E: 180 cm



P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
MAN 9076770 EN V1
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using the machine, the operator must familiarise themselves with all equipment, all controls and their functions. Once work has begun, it is too late.
- Tight-fitting clothing should be worn. Loose-fitting clothing should be avoided.
- Before using the machine, check that the mechanical and hydraulic systems, as well as the fitted safety devices, are functioning correctly. You must also check that the hydraulic hoses are not pinched or damaged, as this can cause serious injury.
- The support legs must be positioned correctly during assembly and disassembly.
- The counterweights supplied must always be fitted to the designated mounting points in accordance with the instructions.
- The maximum permissible values for axle load, total weight and transport dimensions must never be exceeded.
- The necessary transport equipment, such as lighting, warning signs and devices, as well as any protective devices, must be checked and fitted.
- If the vehicle's standard lighting is obscured in the transport position, additional lighting must be fitted.
- The working area must be checked before the machine is used for the first time and before each subsequent use. Among other things, checks must be made for children and obstacles. It must be ensured that visibility is not obstructed and that there is a clear view of the working area.
- No persons must be on the machine during transport or operation.
- Before transport, the machine and the front loader at the front or rear of the vehicle must be folded into the transport position. Any support wheels must be raised.
- During transport, the machine's controls inside the vehicle must be secured against accidental activation. Any auxiliary power units must be disconnected.
- The driver's seat must not be left whilst the vehicle is in motion.
- Speed must be adapted to road and traffic conditions. When driving on steep terrain and across slopes, sudden turns must be avoided.
- Account must be taken of the effect that the machine and counterweights have on the vehicle's road holding, handling and braking performance.
- The machine must only be used when all safety devices are fitted and activated.
- Ensure that there are no people in the working area.
- The front loader must only be activated when there are no people or animals within its swing radius.
- Particular care must be taken when working near high-voltage power lines. A safe distance must be maintained from high-voltage power lines.
- Hydraulically operated parts pose a risk of crushing and cutting.
- Before leaving the vehicle, the machine must be lowered to the ground, the ignition key removed, and the vehicle secured against accidental start-up and rolling away.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

- After coming to a standstill, the machine continues to pose a risk due to its residual rotating mass. During this period, no persons must come near the machine. You must wait until the rotating mass has come to a complete standstill.
- The hydraulic system may be under pressure.
- Pressurised fluids, such as hydraulic oil, can penetrate the skin and cause serious injury. In the event of injury, seek medical attention immediately, as there is a risk of infection.
- Hydraulic hoses must only be connected to the vehicle's hydraulic system when the system is depressurised.
- The hydraulic hoses must be checked regularly and replaced if they are damaged and/or worn.
- Replacement hoses must meet the manufacturer's technical specifications.
- Any leak poses a risk to the environment, and appropriate remedial measures must be taken immediately.
- Due to the risk of personal injury, suitable tools must be used when checking for leaks.
- The machine must be equipped with pipe rupture protection for the event that, for instance, a hydraulic hose is suddenly torn off or ruptures. **Under no circumstances is pipe rupture protection to be disconnected.**

SAFETY INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE, INSPECTION AND INSTALLATION WORK

The person in charge must ensure that all maintenance, inspection and assembly tasks are carried out by authorised and qualified professionals who possess the necessary knowledge and have read the operating instructions thoroughly.

All work on the machine must be carried out whilst the machine is at a standstill. The procedure for stopping the machine, as described in the manufacturer's operating instructions, must always be followed.

If it is necessary to carry out maintenance work on the machine whilst it is raised, the machine must be secured with suitable supports.

When replacing tools or blades, the hydraulic system must be checked for residual pressure. Any residual pressure must be reduced to zero.

Only suitable tools must be used, and gloves must be worn.

Oil and grease must be disposed of in accordance with applicable regulations.

Immediately after completing the work, all safety and protective devices must be correctly fitted and reactivated.

Before the machine is put back into service, the instructions in the section **'Commissioning the hedge trimmer'** must be followed carefully.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

SAFETY LABELS ON THE MACHINE



Switch off the machine before carrying out any assembly, maintenance and/or repair work, and remove the ignition key. Wait until all parts have come to a complete standstill. Read the user manual.



Warning: risk of being crushed.



Warning: risk of sharp objects.



Do not ever open protective devices while the machinery is operating. Be aware of the dangers posed by moving machinery and/or rotating parts.



Be aware of the danger of getting trapped. Do not ever walk or reach into areas where you risk getting trapped or exposed to other dangers, while the tractor/vehicle is driving or being moved.



P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

INSTALLATION

Mounting on to tractor/vehicle

Ensure that no persons are situated between the vehicle and the hedge trimmer during installation.

Hydraulic hoses must not be positioned between the vehicle and the hedge trimmer where they could become trapped, damaged or cut. The hydraulic hoses must be routed as specified by the manufacturer or in such a way as to ensure that they are not damaged during operation. The routing of the hoses must be checked to ensure that they cannot become trapped or kinked.

Further information can be found in the front loader's operating instructions.

The engine must be switched off and the pressure in the hydraulic system relieved before carrying out any work on the vehicle or the hedge trimmer.

The ignition key must be removed, and the vehicle must be secured against accidental starting and rolling away.

Never walk or stand under a suspended load. The hedge trimmer and/or front loader must first be properly supported and secured.

Installation on the front loader is described in the manufacturer's operating instructions for the front loader in question.

The two hydraulic hoses from the hedge trimmer's hydraulic motor to the vehicle must be connected in accordance with the relevant manufacturer's operating instructions.

The angle adjustment and/or tilt of the hedge trimmer are described in the manufacturer's operating instructions for the front loader.

During this operation, ensure that no persons are within the machine's turning radius or working area.

When making mechanical adjustments, the engine must be switched off, the machine must be secured and the hydraulic system must be depressurised before any work is carried out on the machine.

When making adjustments, follow the front loader's operating instructions.



WARNING
Particular attention must be paid to the risk of contact with sharp parts and the risk of crushing.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

COMMISSIONING THE HEDGE TRIMMER

Read this before using the hedge trimmer for the first time:

All work on the machine must only be carried out when the engine is switched off and the pressure in the hydraulic system has been relieved.

The ignition key must be removed, and the vehicle must be secured against accidental start-up and against rolling away. The hedge trimmer may also be supported as required.

Check that all connections are secured in accordance with the manufacturer's instructions and that the condition of all components is as specified by the manufacturer.

Check that all mechanical and hydraulic parts, hydraulic hoses and transport equipment, such as lighting, warning signs and devices, and protective devices, are correctly fitted.

Check whether a support leg needs to be removed or fitted.

A functional check must only be carried out when there are no people within the machine's turning or swivel radius.

The functions of the base vehicle and the hedge trimmer must be checked.

Do not touch the machine's moving parts. Wait until all moving parts have come to a complete stop.



WARNING
There may be residual pressure in the hydraulic system.

Hydraulic leaks pose a risk to the environment. Any leaks must be rectified immediately.

The machine must be checked for leaks, and any leaks found must be repaired immediately.

All machine-specific instructions required for commissioning the hedge trimmer are set out in the operating instructions provided by the manufacturers of the front loader/vehicle.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

TRANSPORT

Check that the blade guard is fitted. If the blade guard is not fitted, it must be fitted before transport.

The front loader/vehicle must be set up for transporting the hedge trimmer in accordance with the operating instructions provided by the relevant manufacturer.

WARNING



Any work on the machinery should only be undertaken when the engine is switched off and the hydraulic system is de-pressurised. Remove the ignition key. Secure the vehicle against accidental start and against rolling. You may also want to support the trimmer.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

MAINTENANCE AND REPAIR

WARNING



All work on the machine must only be carried out when the engine is switched off and the pressure in the hydraulic system has been relieved. The ignition key must be removed, and the vehicle must be secured against accidental start-up and against rolling away. The trimmer must be supported if necessary.

MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance item	Interval	Maintenance task
Nuts and bolts	Approx. every 50 operating hours	Check for correct tightness. Retighten as required.
Cutters and blades	Regularly	Check for defects and wear. Replace damaged or worn parts with original spare parts.
Blade fingers	Regularly	Check for defects and wear. Replace damaged or worn parts with original spare parts.
Guide plates	Regularly	Check for defects and wear. Replace damaged or worn parts with original spare parts.
Blade engagement	Regularly	Check for defects and wear. Replace damaged or worn parts with original spare parts.
Hydraulic hoses	Regularly	Check for damage and signs of ageing. Replace any damaged or ageing hoses.
Hydraulic connections	Regularly	Check for damage and any leaks. Rectify any faults immediately.

LUBRICATION

The hedge trimmer has two lubrication points: one on the cutting blade's gearbox and one on the main bearing.



P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

TROUBLESHOOTING

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
1. The blades are not moving	The connections have not been made correctly.	Check the connections and retighten the screws.
	The pump has not started.	Start the pump.
	There is a foreign object in the cutting system.	Remove the foreign object.
	The blades, cutters or cutter head are defective.	Replace the defective parts.
	The hydraulic motor is faulty.	Contact a specialist workshop.
	The blade drive is faulty.	Replace the faulty parts or contact a specialist workshop.
2. The cut is not clean	The blades, cutting blades, cutter head or guide plates are worn.	Replace the faulty or worn parts.
	The blade speed is incorrect.	Contact a specialist workshop.
3. The blade drive is not engaging	The oil level or hydraulic pressure is set incorrectly.	Contact a specialist workshop.
4. Severe oscillations/vibrations in the trimmer	The blade engagement mechanism is faulty.	Replace the faulty part.
	The speed of the hydraulic motor/blade drive is too high.	Contact a specialist workshop.

SPARE PARTS

When ordering spare parts, please state the model designation, part number and year of manufacture of the product for which the spare parts are intended.

The use of spare parts from other manufacturers requires prior approval from the manufacturer of the product. For safety reasons, only original spare parts and accessories approved by the manufacturer may be used.

If other spare parts or accessories are used, the manufacturer accepts no liability for any consequential damage or personal injury.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

STORAGE

It is important that the machine is stored in a dry and clean place.

Seal the connections on the hydraulic hoses with plugs.



WARNING - Risk of personal injury! When the machine is in storage, even when it is not mounted on the vehicle, ensure that there is no risk of it tipping over or falling. Ensure that it is placed on a suitable surface or use suitable supports to keep it upright.

Never leave the hydraulic hoses lying on the floor, as they pose a tripping hazard. Position all hydraulic hoses above the machine.

Always clean the machine before putting it into storage. Dirt attracts moisture, which can lead to increased rust formation.

If the machine is to be stored for a prolonged period, it must be cleaned thoroughly, and the blade drive and main bearing must be greased in accordance with the lubrication instructions.

Any damage to the paintwork must be repaired.

Keep out of reach of children.

DISPOSAL

When the hedge trimmer is taken out of service, it must be disposed of in accordance with applicable national and local regulations. Where possible, the machine must be dismantled and sorted by material type, including metal, plastic and hydraulic components. Hydraulic oil and other environmentally harmful materials must be collected and disposed of as hazardous waste. Electrical and electronic components must be handed over to an approved waste treatment facility, if available.

The machine and its components must not be disposed of with ordinary household waste.

P. Lindberg A/S
Tel.: 70212626
Sdr. Ringvej 1
DK-6600 Vejen
www.p-lindberg.dk
Email: salg@p-lindberg.dk

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Translation of the original Danish EU declaration of conformity

CE

Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Hereby declare that the following machine:	*Hedge trimmer for front loader, 180 cm* *PL item no. 9076770*
Type / model:	*PL9076770 / HCH180*
Complies with the following directives:	*2006/42/EC*
Applied standards and norms:	*EN ISO 12100:2010* *EN ISO 4254-12:2012+A1:2017* *EN ISO 4254-1:2015/A1:2021*
Date and signature:	*Vejen d. 24-09-2026* *P. Lindberg A/S* Morten Trolle Direktør

CE

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.